ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice le 17 novembre 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "portant suppression de deux places de garçon de bureau et création de deux emplois de chauffeur de chaudières", a donné en sa séance du 23 novembre 1949 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e November 1949 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent tot afschaffing van twee plaatsen van kantoorjongen en tot instelling van twee betrekkingen van stoker", heeft ter zitting van 23 November 1949 het volgend advies gegeven :

I.

Le projet d'arrêté du Régent ne comporte pas d'intitulé. Il convient de lui en donner un. Le Conseil d'Etat propose :

"ARRETE DU REGENT MODIFIANT LE CADRE DU MINISTERE DE LA JUSTICE".

II.

Il y a lieu de mentionner, dans le préambule de l'arrêté du Régent, la date de l'accord du Premier Ministre, qui doit logiquement précéder la demande d'avis au Conseil d'Etat.

III.

A l'article 2 du projet d'arrêté du Régent, il y a lieu de substituer les mots "garçons de service" aux mots "garçons de bureau", qui ne figurent pas dans l'arrêté du Régent du 4 juillet 1947.

*
* *

Pour le surplus, le projet soumis à l'avis du Conseil d'Etat ne soulève pas d'autre observation.

I.

Het ontwerp van besluit van de Regent heeft geen titel. Het zou er een moeten krijgen. De Raad van State stelt voor :

" BESLUIT VAN DE REGENT TOT WIJZIGING VAN HET KADER VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE."

II.

In de inleiding van het besluit van de Regent moet de datum van het akkoord van de Eerste-Minister worden vermeld, hetwelk logischerwijze moet gegeven zijn vooraleer het advies van de Raad van State wordt aangevraagd.

III.

In artikel 2 van het ontwerp van besluit van de Regent dient men het woord "kantoorjongens", die in het besluit van de Regent van 4 Juli 1947 niet voorkomen, te vervangen door "dienstjongens".

*
* *

Voor het overige zijn bij de tekst aan de Raad van State voor advies voorgelegd, geen opmerkingen te maken.

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs: J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren: voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

P. COART-FRESART, assesseurs de la section de législation
P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,